

## El dúo de la Africana. Crítica

Escrito por Jerónimo López Mozo


Lunes, 08 de Febrero de 2010 12:52 - Actualizado Sábado, 08 de Mayo de 2010 14:42

---



### [EL DÚO DE LA AFRICANA.- SESIÓN DE ÓPERA EN UNA REPÚBLICA BANANERA](#)

[2009-02-10]

Unas consideraciones previas al comentario sobre esta representación El 

---

#### **EL DÚO DE LA AFRICANA**

SESIÓN DE ÓPERA

EN UNA REPÚBLICA BANANERA

**Título:** *El dúo de La Africana*  
**un espectáculo de** : Xavier Albertí y Lluïsa Cunillé  
**a partir de la zarzuela de** Manuel Fernández Caballero y Miguel Echegaray  
**Música original:** Manuel Fernández Caballero  
**Dramaturgia:** Lluïsa Cunillé  
**Escenografía:** Lluç Castells  
**Vestuario:** María Araujo  
**Iluminación:** Albert Faura  
**Movimiento:** Barbara Kasprowicz  
**Caracterización:** Toni Santos  
**Espacio sonoro:** Jordi Orriols  
**Ayudante de dirección:** Carles Fernández  
**Ayudante de escenografía:** Lluïsa Martínez  
**Ayudante de vestuario:** Mireya Llatge  
**Escultura del perro:** Amadeu Ferré  
**Producción:** Teatre Lliure  
**Intérpretes:** Chantal Aimée ( Señora Gobernadora), Xavier Albertí (Maestro), Pere A

---

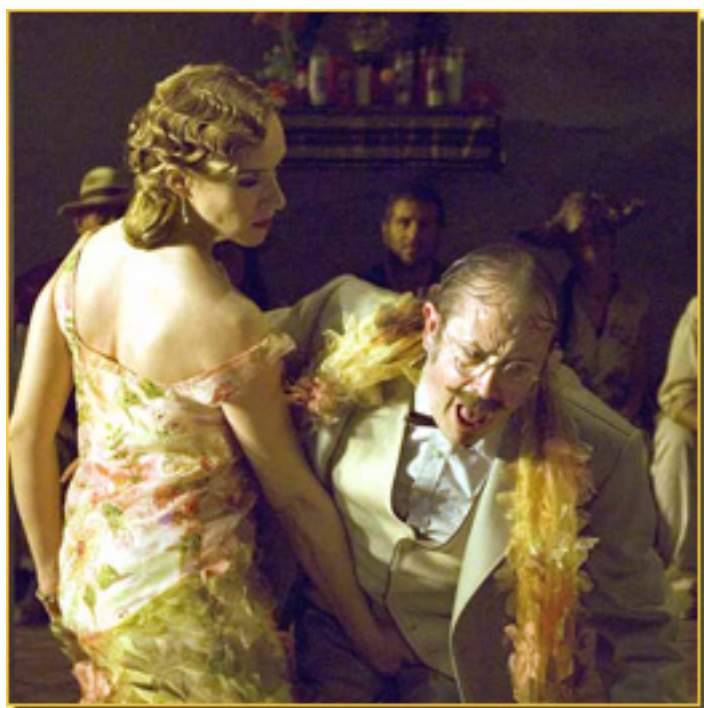
## El dúo de la Africana. Crítica

Escrito por Jerónimo López Mozo

Lunes, 08 de Febrero de 2010 12:52 - Actualizado Sábado, 08 de Mayo de 2010 14:42

---

**Voces en off:** *Víctor Molina y Rafa Cruz*  
**Coro de Cámara:** *Fòrum Vocal*  
**Dirección del Coro:** *Daniel Mestre*  
**Duración:** *1 hora y 40 minutos*  
**Estreno en Madrid:** *Teatro María Guerrero (Centro Dramático Nacional)*



## El dúo de la Africana. Crítica

Escrito por Jerónimo López Mozo

Lunes, 08 de Febrero de 2010 12:52 - Actualizado Sábado, 08 de Mayo de 2010 14:42

---

**FOTOS: ROS RIBAS**



**DOÑA FRANCISQUITA** (Versión de JOSÉ TAMAYO)

Unas consideraciones previas a la Africana, dirigida por presentación **Xabier Albertí**.



**FOTO: ROS RIBAS**

Entre los esfuerzos más recientes por rescatar al género del olvido, algunos, como **Mario Gas**, han insistido en su dignificación, ofreciendo en el Español montajes magníficos de *La eterna canción*, *Black el payaso* y *Adios a la bohemia*.

## El dúo de la Africana. Crítica

Escrito por Jerónimo López Mozo

Lunes, 08 de Febrero de 2010 12:52 - Actualizado Sábado, 08 de Mayo de 2010 14:42

---

Sin embargo, el mayor inconveniente para devolver a la zarzuela su antiguo esplendor, estriba en lo obsoleto de sus contenidos, en el escaso interés de sus tramas argumentales, en general muy alejadas de la sensibilidad de la sociedad actual, mientras la música se conserva viva y es uno de nuestros más valiosos patrimonios culturales. Intentos anteriores al de

### **Albertí**

por superar los inconvenientes señalados han consistido en trasladar la acción a nuestros días. Así lo hizo con desigual resultado

### **Marina Bollain**

con

*La verbena de la*

*Paloma*

y, luego, con el espectáculo titulado

*¡Adiós, Julián!*,

en el que reunió fragmentos de

*El barberillo de Lavapiés, La del manojo de rosas, La revoltosa*

y

*La Gran Vía.*

### **Xavier Albertí**

ha elegido una vía distinta acorde con su idea, expresada con ocasión del estreno de este *Dúo de la africana*,

de que es necesario que el adaptador deje en los libretos la huella de su tiempo. Es decir, que quite el polvo depositado sobre él a lo largo de los años y le añada lo necesario para que brille de nuevo.



## El dúo de la Africana. Crítica

Escrito por Jerónimo López Mozo

Lunes, 08 de Febrero de 2010 12:52 - Actualizado Sábado, 08 de Mayo de 2010 14:42

---

### FOTO: ROS RIBAS

*El dúo de la africana*, una de las joyas del género chico, se desarrolla en el escenario de un teatro en el que una compañía lírica italiana de medio pelo ensaya la ópera

*La Africana*,

de

**Meyerbeer**

. Sus estafalarios miembros son el empresario

**Querubini**

, tipo tacaño y celoso;

**La Antonelli**

, su esposa y prima dona de la compañía;

**Giuseppini**

, tenor cuyas relaciones con la diva van más allá de las estrictamente profesionales;

**Amina**

, la hija del empresario y de su esposa, pretendida por el bajo, pero que bebe los vientos por

**Giuseppini**

; la madre de éste,

**doña Serafina**

, que no se resigna a que su vástago malgaste su talento en una compañía de tercera e irrumpe en los ensayos para sacarle de allí; un inspector de policía que persigue a

**Querubini**

por fraude;

**Pérez**

, el regidor; y el

**coro**

, mal pagado e indisciplinado, testigo, como el público, de un amplio repertorio de arrumacos de enamorados, de enredos sentimentales, de estallidos de celos, de intempestivas subidas y bajadas de telón, de desmayos y de un sinfín de disparates a cual más jocoso. La intervención de

**Albertí**

y de

**Lluisa Cunillé**

, que firma la dramaturgia, ha consistido, básicamente, en situar la acción en una república bananera, en bautizar a la compañía ambulante con el catalán nombre de

**La Santa Espina**

y en sustituir el ensayo de

*La Africana*

por una representación ofrecida a puerta cerrada a la

**Señora Gobernadora**

de la ciudad con el objeto de conseguir que conceda la preceptiva autorización para actuar ante el público. El cambio de escenario facilita la incorporación de nuevas situaciones y alarga la duración del espectáculo, sin que lo esencial se altere.

## El dúo de la Africana. Crítica

Escrito por Jerónimo López Mozo

Lunes, 08 de Febrero de 2010 12:52 - Actualizado Sábado, 08 de Mayo de 2010 14:42

---

Visto el espectáculo, su

**FOTO: ROS RIBAS**



**FOTO: ROS RIBAS**

## El dúo de la Africana. Crítica

Escrito por Jerónimo López Mozo

Lunes, 08 de Febrero de 2010 12:52 - Actualizado Sábado, 08 de Mayo de 2010 14:42

---



FOTO: ROS RIBAS

Es encomiable el esfuerzo de Alberti por c

por c



FOTO: ROS RIBAS

Dicho esto, el espectáculo



---

**Más información**

■ [VARIOS AUTORES PARA EL DÚO DE LA AFRICANA - Entrevista](#) »»

■ [ULTIMAS ZARZUELAS - Teatro Musical](#) »»

■ [El dúo de la Africana - Teatro Musical](#) »»

■ [Tirano Banderas - Crítica Teatro](#) »»

■ [Tirano Banderas - Crítica Teatro](#) »»

■ [LA ETERNA CANCIÓN -  
Información General](#) »»

■ [ADIOS A LA BOHEMIA y BLACK  
EL PAYASO - Información](#)



## **General** »

■  
**&excl;ADI&Oacute;S JULI&Aacute;N!**  
**- Informaci&oacute;n General** »

■  
**Noche de verano en La Verbena de la Paloma - Informaci&oacute;n General** »

■  
**TIRANO BANDERAS - Cr&iacute;tica Teatro** »

---

**JERÓNIMO LÓPEZ MOZO**  
Copyright © López Mozo

## El dúo de la Africana. Crítica

Escrito por Jerónimo López Mozo

Lunes, 08 de Febrero de 2010 12:52 - Actualizado Sábado, 08 de Mayo de 2010 14:42

---



---

**Centro Dramático Nacional**

**Teatro María O**

**Director: Gerardo Vera**

C/ Tamayo y  
28004 – Madr  
Metro: Colón,  
Bus: 5,14,27,3  
RENFE: Reco  
Parking: Marq  
Pz de Colón,  
Tf. :91 310 29  
ServiCaixa 90

**[www.servicaixa.com](http://www.servicaixa.com)** Ver en Internet

Día del Espec  
Descuentos: C  
Atención al ab

**[cdn@inaem.mcu.es](mailto:cdn@inaem.mcu.es)** E-mail:

**<http://cdn.mcu.es>**

## **El dúo de la Africana. Crítica**

Escrito por Jerónimo López Mozo

Lunes, 08 de Febrero de 2010 12:52 - Actualizado Sábado, 08 de Mayo de 2010 14:42

---